

心经释二种

心经咒解译集

关于藏传《中论》八不
颂的意义

广释十二缘起



五台山 大塔院 寺倡印

圣般若波罗蜜多心经释	1
圣般若波罗蜜多心经广释	15
般若波罗蜜多心经咒解译集	31
一. 般若波罗蜜多心经广释	31
二. 般若波罗蜜多心经释	32
三. 般若波罗蜜多心经释义灯	33
四. 圣般若波罗蜜多心经广释	35
五. 般若波罗蜜多心经遍知义	35
六. 般若波罗蜜多心经释	36
关于藏传《中论》八不颂的意义	41
广释十二缘起支	51

圣般若波罗蜜多心经释

〔迦湿弥罗〕 姿纳弥扎论师 释

任杰 由藏译汉

顶礼薄伽梵母般若波罗蜜多母

于此薄伽梵（世尊）母般若波罗蜜多心经，是以经的性相所诠，故名薄伽梵母般若波罗蜜多心经，若唯最初不假设名言，就不能确定是何经，故说经名。不但唯假设名言，一切经无不摄集于此般若波罗蜜多心经之中，故亦是经之母。此中薄伽梵者，谓摧伏蕴魔、烦恼魔、死魔和天子魔等四魔，皆由此般若波罗蜜多义，令魔不能得便，一切魔悉无依处故；圆满具足六种殊胜功德（自在圆满、相好圆满、祥瑞圆满、声名圆满、智慧圆满、精进圆满），智慧一切功德，亦皆从般若波罗蜜多加持力而生；不住涅槃，亦是以般若波罗蜜多义破除一切心意识分别，永离一切习气故，名为薄伽梵。母者是说三世一切诸佛皆从修习般若波罗蜜多义而生，若由般若波罗蜜多义所生，其般若波罗蜜多者，即成为一切诸佛之母，故名为母。般若者是说由闻思修三种般若，如实了知真实性，故名般若。波罗蜜多者谓由般若不见所有法故，无相、超过二边及超出生死故，即名波罗蜜多。心者谓在《十万

颂般若经》等之内，乃至一切甚深殊胜的小经，无不摄集于此经中，故名为心。顶礼薄伽梵母般若波罗蜜多母者，谓在《十万颂般若经》中亦说：若顶礼般若波罗蜜多，如同顶礼三世一切诸佛故。是为积集福德资粮和供养故而顶礼。已明顶礼，当释经文。

于此般若波罗蜜多心经，从头至尾，以七种义显明解释。何等为七？（一）因缘，（二）趣入般若，（三）空性的相，（四）般若的修行境，（五）般若的功德，（六）般若的果，（七）般若密咒。

此中因缘，谓从“如是我闻”乃至“及诸菩萨摩诃萨俱”；趣入般若，乃至“五蕴体性皆空”，空性的相，乃至“无智无得，亦无不得”；般若的修行境，乃至“以无所得故，诸菩萨众依止般若波罗蜜多”安住修行；般若的功德，乃至“究竟涅槃”；般若的果，乃至“证得无上正等菩提”；般若密咒，乃最后的咒。以上经文。

（一）释因缘义

经云：如是我闻，一时薄伽梵住王舍城鹫峰山中，与大苾芻众，及诸菩萨摩诃萨俱。

“如是我闻”，是说一切大乘经皆由圣者妙吉祥菩萨听闻，总摄为我闻。此中“如是”，是诠说般若心要所有异门差别性，“我闻”，是说在世尊前亲耳所闻，从《吉祥歌》所说，是由现前耳根听

闻，故名为闻。“一时”，即是说般若心经之时，不应作为其他时宣说，应为世尊住王舍城于诸眷属唯独一次宣说之时。“薄伽梵”，是显此中大师是谁，所在何处，所有眷属是谁，集会后当作何义。大师即是佛世尊，境是王舍城鹫峰山中，眷属是大苾芻僧及诸大菩萨僧。集会后当作何义？宣说此《般若波罗蜜多心经》。此中词义如上所说。“王舍城鹫峰山中”，王舍城是共称摩竭陀国坚影王（或影胜王或瓶沙王）的中心地，是这一地区城市的总称。鹫峰山（山如鹫鸟，旧译灵鹫山或耆闍崛山）即在此地区，此地宽广，鹫峰山上为众鸟所集之处故名。“与大苾芻众”，是说力大数多，“及诸菩萨摩訶萨”，是说般若波罗蜜多义，一切圆满现前而又安住般若波罗蜜多的众多菩萨。“俱”者是说世尊由众眷属围绕而共俱住。以上释因缘义竟。

（二）释趣入般若义

经云：尔时世尊等入甚深明了三摩地法之异门。复于尔时，观自在菩萨摩訶萨，行深般若波罗蜜多时，观察照见五蕴体性，悉皆是空。时具寿舍利子，承佛威力，白圣者观自在菩萨摩訶萨曰：若善男子，欲修行般若波罗蜜多者，复当云何修学。作是语已，观自在菩萨摩訶萨答具寿舍利子言：若善男子及善女人，欲修行甚深般若波罗蜜多者，彼应如是观察，五蕴体性皆空。

世尊为加持一切眷属，及悲愍一切有情故而入定。此中“甚深明了法之异门”者，是说由此教法而了知所缘一切法，及超过一切边，故名甚深明了，入三摩地即是甚深定。“复于尔时”，是说诸眷属众集会及入定之时，“观自在菩萨摩诃萨”，“照见五蕴体性，悉皆是空”的中间，圣者观自在菩萨为一切眷属，及悲愍一切有情故，而观察般若波罗蜜多甚深性，除五蕴等法体性皆不可得自性本空外，别无有法，是为密意。“五蕴”者，谓色蕴犹如聚沫，受蕴如水上泡，想蕴如阳焰，行蕴如芭蕉，识蕴如幻化。“体性悉皆是空”，是说彼等五蕴皆由自性相空，因超过一切边而无相故，即名为空性。

“时具寿舍利子，承佛威力，白圣者观自在菩萨摩诃萨曰”，此显大声闻中般若最殊胜的舍利子，承如来加持威力，而请问圣者观自在。“若善男子，欲修行甚深般若波罗蜜多者，复当云何修学。”“善男子”者，是说若从大乘经所生，即成为如来之子。“若”者是说谁能趣入大乘，即堪称为谁。“修行般若波罗蜜多”者，是说由修行般若波罗蜜多，即是修行一切法真如甚深离言说故。“欲修行”者，是说应当如何修学，若欲修行般若波罗蜜多义，即应当如是了知而修学。此是请问。

“作是语已，观自在菩萨摩诃萨答具寿舍利子

言”，是为答问。是故经云：“若善男子及善女人，欲修行甚深般若波罗蜜多者，彼应如是观察。”这是说若欲修行般若波罗蜜多，应如以下所说义如是观察，此即如实照见彼等“五蕴体性皆空”，谓彼等五蕴由自性皆空。由于无相，过去时不生，现在时不住，未来时不灭。一切时中无生住灭，即无住性，远离言说，即名空性。“照”者是说如实照见真实性，除彼以外悉无所见。以上释趣入般若竟。

（三）释空性相义

经云：色即是空，空即是色，色不异空，空不异色，如是受想行识，亦复皆空。是故舍利子，一切法空性，无相无生无灭，无垢离垢，无减无增。

“色即是空，空即是色。”此中“色”者，是说由于未悟入空性体性，即由错乱心思见色而起分别，或虚构增益言词。“空”者即是由色之自性空，由于过去时无相，则不可得，现在未来时亦无相，由于（实有、自性）不可得，即不住一切边，及不住一切（有为法、实有）事故，名为空性。“空即是色”，即是于空性不可得之自性中，但有假立色名，不是别有彼色，故空即是色。“色不异空，空不异色。”是说凡所有色，彼即是离言说的空性，离开色寻求空性亦不可得，即名色不异空。所有离言说的空性中，若离假施設色名别有，亦不可得，即名空不异色。“如是受想行识，亦复皆空。”是

说如是说色，亦照见其余诸蕴皆同于色体性皆空。所以经云：“是故舍利子，一切法空性。”所言“舍利子”者，是为令不散乱善于听闻的呼唤词。如是一切法空性者，如于五蕴如是宣说，复令了知六处乃至一切相智的中间，一切世出世法悉皆性空。

“无相无生无灭，无垢离垢，无减无增。”“无相”，是说犹如虚空无相，既无烦恼相，亦无清净相。“无生无灭”，是说现在已生，先无后有，“灭”谓先有后无，但在空性中皆不可得，昔本无生，若无有生，后则无灭。“无垢离垢”，“垢”者谓诸识能取所取分别所行境，空性则已超过诸识，故名无垢。“无垢离垢”者，是说既无有垢，则无垢染可离。“无减无增”，“减”谓有情，“增”谓佛陀。“无”者谓空性中寻求有情与佛陀皆不可得，故名无减无增。

经云：“舍利子，是故尔时空性之中，无色，无受，无想，无行，亦无有识。无眼，无耳，无鼻，无舌，无身，无意，无色，无声，无香，无味，无触，无法。无眼界，乃至无意识界。无无明，亦无无明尽，乃至无老死，亦无老死尽。无苦集灭道，无智无得，亦无不得。”

“无色”，“色”是所应观察相，空性无相，故空性之中无色。“无受”，如是“受”者是领纳相；“无想”，“想”是能取相；“无行”，“行”

是现行造作相；“无识”，“识”是能取各各差别相，因空性中不可得，故无诸识。一切皆无者，谓诸五蕴是有漏相，空性中无诸五蕴。“无眼”，此中“眼”者是所见相，空性无相，故空性中无眼。“无耳”，如是“耳”者是闻相；“无鼻”，“鼻”以嗅香味为相；“无舌”，“舌”以尝味为相；“无身”，“身”是触相；“无意”，“意”是能分析各各差别相，空性中无相故无意。如是六根是能取相，因空性中无相，故无六根。

“无色”，“色”是显色形色相，因空性无相故无色。“无声”，如是“声”者是悦意不悦意相；“无香”，“香”以嗅味为相；“无味”，“味”以尝为相，“无触”，“触”以能触粗软为相；“无法”，“法”以种种差别为相，因空性无相，故名无法。如是诸境是能缘之缘相，因空性无相，故无诸境。无眼界乃至无意识界，于此十八界者是有坏相，空性中无相，故无十八界。

“无无明”乃至“无老死”，“无无明尽”乃至“无老死尽”。“无明”乃至“老死”十二缘起，是能取生死轮回的相，空性无相，故无无明乃至老死。“无明尽”乃至“老死尽”，是涅槃清净的相，因空性无相，故无无明尽亦无老死尽。

“无苦集灭道”，“苦”是烦恼相，“集”是近取亲因相，“灭”是寂灭相，“道”是智相；因

空性无相，故空性中无四谛。

“无智”，“智”是以现见一切法为相，空性中无相，故无智。“无得，亦无不得”，“得”者谓得无上正等菩提，“不得”者谓诸有情不得无上正等菩提。“无”者谓在空性相中，既无无上菩提，亦无有情可得，故名无得亦无不得。由彼等异名差别，说明一切法皆由自性空性，如是空性即是如是故。以上释空性的相竟。

（四）释般若的修行境义

经云：是故舍利子，以无所得故，诸菩萨众依止般若波罗蜜多。

这是说菩萨依般若波罗蜜多安住修行，是为令未悟入般若者令其悟入故，唯有具足此般若波罗蜜多为修行境界，乃是修行空性的相，因一切法悉皆空故。“诸菩萨众”以“无所得”而修行“般若波罗蜜多”者，是说从初入大乘的诸菩萨众，若欲了知五蕴乃至一切相智的中间悉无所得，而不见一切法有微尘许自性故，所以应当修行般若波罗蜜多。一切法空者，是说不住自性，若不如是了知，即会由无明错乱心思而成暗昧，于三有苦海中流转漂泊。是何错乱心性，若以闻思修三种般若观察，由于心无所得，则不见烦恼生死，亦不见清净涅槃，亦不见五蕴乃至一切相智，不见空性，不见无相，不见无生，以及亦不见无灭等，真性中亦不见般若

体性，悉无所见即见心性。如是见心性者即见菩提，若见菩提法性则为见佛，以法性见佛，由此自体即圆满无上正等菩提成佛。

有对此段文怀疑说，如是唯说悉无所有，岂不成为外道断见，及堕声闻寂灭之中吗？答曰：不会如是，因为以不可得的理趣，能作一切有情义利而回向无上菩提；乃以六波罗蜜多等不可得的理趣，能作如是修行，故无过失。以上释般若的修行境义竟。

（五）释般若的功德

经云：心无障碍，无有恐怖，超过颠倒，究竟涅槃。

若于般若波罗蜜多空性义，在听闻思惟和修习的中间无有恐怖，即能遮止心意识分别及一切习气，名为心无障碍。如从凡夫、外道、声闻和独觉所行境界，完全超过已后，断尽一切烦恼障，及断尽一切所知障，即能到达究竟大涅槃。以上释般若的功德竟。

（六）释般若的果义

经云：三世一切诸佛，亦皆依般若波罗蜜多故，证得无上正等菩提。

是说十方世界三世善逝一切诸佛，亦依此甚深般若波罗蜜多受持、读诵、讽诵、修习及为他演说，以修行般若波罗蜜多，证得圆满无上正等菩提而成

佛。三世一切诸佛皆从般若波罗蜜多而生，若从般若波罗蜜多所生，其般若波罗蜜多即成为一切诸佛之母。以上释般若的果义竟。

（七）释般若密咒义

经云：舍利子，是故当知般若波罗蜜多大密咒者，是大明咒，是无上咒，是无等等咒，能除一切诸苦之咒，真实无倒，故知般若波罗蜜多是秘密咒。即说般若波罗蜜多咒曰：峨帝峨帝，波罗峨帝，波罗僧峨帝，菩提莎诃。

“是故”，谓如上所说，即名是故。“般若波罗蜜多大密咒”，“真实无倒”者，是说明了修行般若波罗蜜多义，即名为密咒。一切世间法亦当成为大乘无上菩提，自利利他亦当成就无上菩提，故名真实无倒。“是大明咒”，是说般若波罗蜜多义，即是大明咒。若显示贪瞋痴及一切生死苦恼皆不可说，无有自性，其般若波罗蜜多即是大明咒。“是无上咒”者，是说般若波罗蜜多者，能成就无上菩提，是名无上咒。“无等等咒”者，是说般若波罗蜜多不与世人、声闻及独觉所行境界相等，而能与一切诸佛智慧相等，即名无等等咒。应当了知，“能除一切诸苦之咒”者，是说若能受持、读诵、讽诵、如理思惟，并能为他演说般若，则无眼病等一切病苦；并能获得十方诸佛及天龙等救护；及由修行般若波罗蜜多，即能断除一切恶趣及一切生死苦海，

故知是能除一切诸苦之咒。此般若波罗蜜多咒者，是摄集一切甚深殊胜义，其自体即成就，则为加持之咒。

经云：舍利子，菩萨摩訶萨，应如是修学般若波罗蜜多。

是说三世一切诸佛，即是从修行般若波罗蜜多而成佛，所以趣入大乘的诸菩萨，亦应当修学般若波罗蜜多。

经云：尔时世尊从彼定起，告圣者观自在菩萨摩訶萨曰：善哉善哉，善男子，如是如是，如汝所说，彼当如是修学般若波罗蜜多，一切如来，亦当随喜。时薄伽梵说是语已，具寿舍利子，圣者观自在菩萨摩訶萨，一切世间天人阿苏罗乾闥婆等，闻佛所说，皆大欢喜，信受奉行。

“尔时世尊从彼定起”，是说世尊入甚深三摩地的威神之力，加持舍利子请问，观自在菩萨宣说此般若波罗蜜多心经义圆满，故“世尊从彼定起，告圣者观自在菩萨摩訶萨曰：善哉善哉。”“善哉善哉”者，是赞叹说此般若波罗蜜多心经义，与佛所说相同，真实无倒，是故赞言善哉。“善男子，如是如是，如汝所说”，甚深般若波罗蜜多，“彼应如是修学”者，是说观自在菩萨如是所说，等同一切诸佛所说无异，故言“如是”。圣者观自在菩萨如是所说般若波罗蜜多，是说趣入大乘的诸菩萨

众应当“如是修学”。“一切如来，亦当随喜。”是说观自在菩萨所说，一切如来尚作随喜，何况其他更无疑惑。时薄伽梵欢喜，即说是语已，由说彼般若波罗蜜多心经，一切会众眷属亦皆通达般若波罗蜜多义已，对于大乘无有障碍，故生大欢喜，即名“说是语已”。所以“具寿舍利子，圣者观自在菩萨摩诃萨，一切世间天人阿苏罗乾闥婆等，闻佛所说，皆大欢喜，信受奉行。”

薄伽梵母般若波罗蜜多心经释，姿纳弥扎（胜友）造释圆满。

后记

《般若波罗蜜多心经》（简称《心经》），汉有七种译本，鸠摩罗什法师译为《摩诃般若波罗蜜大明咒经》，玄奘法师译为《般若波罗蜜多心经》，其后五种译本都译为《心经》。罗什和奘法师二种译本，都无经前因缘序分，及经末流通分，其余五种译本，皆有序分和流通分。《心经》是一部单独的经，有序分、正宗分和流通分，有说者、闻者、时间、地点，是集一切大乘甚深殊胜经之中心要义，并不是从《般若经》中某一品或某一段经文的抄经。虽有七种译本，但与经义并不相违，只有各据版本不同而译文稍有差异，如果将七种译本对照研究，可能会对此经更有深刻理解。自玄奘法师译出《心经》后，受到汉语系佛教徒的普遍重视及喜爱读诵、书写和修持，寺庙中还作为常课念诵，其古今汉文注释可能约有百家之多，但缺汉译本注释。

藏译本《心经》只有一译，没有异译本，是藏传佛教

徒日常必诵的经，它收编在《甘珠》“般若部母子十七分”中的“子部”。藏译本注释，据布敦大师的《大宝藏论》说有八种，但有二种未得本，故今“德格版”亦只刻六种，今译《心经释》即是六种释中的一种。所依汉译经本，是以法成法师的译本，因此本与藏译本经及六种释本完全相符。法成法师是公元八世纪西藏人，是精通汉藏的大译师，他从汉翻藏的经论不少，如《楞伽经》及圆测法师的《解深密经疏》等。姿纳弥扎论师（胜友），亦是七世纪由西藏赤松德赞王，特从迦湿弥罗迎请到我国西藏翻经讲学的大译师，因他译经贡献很大，所以被尊称为“恩师”。因汉文缺《心经》译释，故令从藏本六种释中选译胜友释，供喜诵《心经》者研读。

——译者识

一九九四年十一月于北京

圣般若波罗蜜多心经广释

〔古印度〕扎夏萨生论师释

任杰 由藏译汉

顶礼妙吉祥童子及圣观自在菩萨

此经当以十义显明释：（一）般若之名，（二）因缘，（三）入定，（四）论议，（五）趣入般若，（六）般若之相。（七）般若之所行境，（八）般若之功德，（九）般若之果，（十）般若密咒。

（一）**般若之名**：圣般若波罗蜜多心经。

若无有名即不能了知其法，为了所缘法故而说经名，是故名为圣般若波罗蜜多心经。如是于彼“般若”有世间、出世间和无上般若三种。世间般若谓染污，于无常执为常，于不净执为净，于苦执为乐，于无我执为我。出世般若谓声闻独觉了知补特伽罗无我，因了知有为法无常，有为法皆苦，补特伽罗无我，及了知涅槃寂静。无上般若者谓如来知补特伽罗无我和法无我，因知无相、无愿及空性，故此为无上般若。“**圣**”谓由般若远离忧苦，是为世间出世间最殊胜的般若，即是无上般若。“**波罗蜜多**”者，是说生死为此岸，涅槃为彼岸，一切有情在被生死轮回贪欲逼使的中间，要由此般若船筏而渡向涅槃彼岸，即名波罗蜜